

## **ROSA DE DOS AROMAS: OBRA FEMINISTA Y DIVERTIDA - El Nuevo Herald (Miami, FL) - May 22, 1988 - page 1C**

May 22, 1988 | El Nuevo Herald (Miami, FL) | NORMA NIURKA Critica teatral de El Nuevo Herald | Page 1C

Hay entretenimiento y gracia a raudales en la puesta en escena de Rosa de dos aromas, ofrecida en el Minorca Playhouse por el grupo Andromaca, cuarta presentacion del III Festival de Teatro Hispano. No obstante la risa arrancada al publico, el montaje de Andy Nobregas le resta importancia social a la obra de Emilio Carballido, dotandola de una gran dosis de astracan.

Esta comedia de significado social es un alegato, nada vociferante, a favor de los derechos de la mujer; una exposicion inteligente de la sumision tradicional de la mujer ante el hombre, de las manipulaciones sexuales utilizadas a traves del tiempo; y una exploracion de las relaciones humanas que muestra la relatividad del odio y del amor.

Toda esta profundidad queda en segundo plano en un montaje basado en la explotacion del angulo mas facil: la risa.

La deliciosa interpretacion de Glenda Diaz-Rigau, quien ademas produjo la obra, ayuda a aminorar este error de enfoque. Glenda asimilo organicamente el texto y creo un personaje que revela gran vis comica. Su "Marlene" surge como personaje explosivo, temperamental, y consigue una desfachatez organica sin perder ternura y suavidad.

Zully Montero, la "Gabriela", cumple con su papel y pudiera ajustarlo mejor, para ganar seguridad y concentracion. Ambas actrices luchan por mantenerse fieles al sentido de la obra, sin alterar la linea de comedia ligera que ha trazado el director.

Rosa de dos aromas, estrenada hace dos anos en Ciudad Mexico, pone en tela de juicio, con valentia y humor (dos ingredientes inseparables de la obra de Carballido), la tradicion que ha sojuzgado el papel de la mujer en el matrimonio y la sociedad.

Mediante la presentacion de dos personajes femeninos de distintas extracciones sociales, quienes descubren viven con el mismo hombre, Carballido plantea con sabia pluma de comediante una gama de temas concernientes al machismo, la injusticia y el desequilibrio entre los sexos. Toda esta filosofia esta presentda de forma digerible para distintos publicos, sin convertirse en folletin. El final feliz de la obra muestra la

esperanza del autor en un mundo mas equilibrado: hace a estas mujeres rebelarse en busca de su propio destino.

A los dos personajes femeninos se han anadido aqui dos masculinos cuya intervencion (aparte de que los dos actores cumplen con la tarea encargada) es inconsecuente para el desarrollo de la obra. Los textos y el acento se han cubanizado sin razon alguna, puesto que estas mujeres, tal como Carballido las creo, hablan un lenguaje universal que apela a cualquier nacionalidad.

Desconozco si esos cambios son obra del director, o del autor de la adaptacion, **Alberto Sarrain** (segun dice el programa de mano). La direccion de Andy Nobregas es, por otra parte, ritmica y agil y logra unidad de accion y ligereza en escenas como la de la peluqueria.

Una apoteosis final inventada asombra al espectador cuando hace su entrada en el teatro, al ritmo de la musica, un grupo de baile que incluye hombres vestidos de mujer, en la mas trasnochada decadencia cabaretera. Esta escena gratuita, con infulas de gran espectaculo, da al traste con el proposito del autor.

Luis Suarez, quien tiene a su cargo vestuario, luces y escenografia, logra vestir a las mujeres apropiadamente para cada personaje. Su escenografia es un tanto rudimentaria y, de carecer de medios economicos para otro tipo de escena, bien pudiera haber trabajado a camara negra.

Aun con la desafortunada concepcion del montaje, el grupo Andromaca, integrado por mujeres, con la seleccion de esta declaracion de principios de uno de los mas destacados dramaturgos latinoamericanos, no solo acierta, sino que establece justamente su razon de ser.

#### CITATION (MLA STYLE)

Critica teatral de El Nuevo Herald, NORMA NIURKA. "ROSA DE DOS AROMAS: OBRA FEMINISTA Y DIVERTIDA." *Nuevo Herald, El (Miami, FL)*, FINAL ed., sec. GALERIA, 22 May 1988, p. 1C. *NewsBank*, [infoweb.newsbank.com/apps/news/document-view?p=WORLDNEWS&docref=news/0EB9630DE1AA5A72](http://infoweb.newsbank.com/apps/news/document-view?p=WORLDNEWS&docref=news/0EB9630DE1AA5A72). Accessed 6 May 2019.

Copyright (c) 1988 El Nuevo Herald